



IT IMPORTANTE: - Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. - Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. - La sostituzione della sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Le istruzioni devono essere conservate. - Modifiche o manomissioni del prodotto senza l'autorizzazione del costruttore, comportano il decadimento della garanzia e della responsabilità della PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Vietata la riproduzione, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

EN IMPORTANT: - In order to ensure optimum performance and safety, the luminaire must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions. - Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. - The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the luminaire. - Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. - The following instructions must be kept in a safe place. - Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is hazardous and makes the warranty nil and void. - Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is prohibited.

DE WICHTIG: - Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden. - Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. - Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. - Jede Art von Wartungseingriff an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. - Die Anleitungen sind aufzubewahren. - Veränderungen oder unbefugte Eingriffe an den Produkten ohne Herstellerebenehmigung führen zum Verfall der Garantie und der Haftung von PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Jede - auch teilweise - Vervielfältigung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. ist untersagt.

FR IMPORTANT: - Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. - Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. - Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Les instructions doivent être conservées dans un endroit sûr. - Les modifications ou les manipulations abusives du produit ayant été effectuées sans l'autorisation du constructeur

impliquent la déchéance de la garantie et de la responsabilité de la société PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - La reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

ES IMPORTANTE: - Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. - Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. - La sustitución de la fuente luminosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. - Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. - Las instrucciones deberán ser guardadas. - Las modificaciones o alteraciones del producto sin la autorización del fabricante implican la prescripción de la garantía y de la responsabilidad de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Está prohibida la reproducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

NL BELANGRIJK: - Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van de montage-instructies. - Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar. - De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. - Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. - De instructies moeten bewaard worden. - Oneigenlijk gebruik of aanpassingen van het product zonder de toestemming van PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. kunnen gevaarlijk zijn en doen de garantie vervallen. - Vermeideniguldiging, ook van gedeelten, zonder schriftelijke toestemming van PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is verboden.

PT IMPORTANTE: - Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. - Antes de eventuais manutenção, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. - A substituição da fonte luminosa só pode ser efetuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - Qualquer tipo de manutenção dos componentes só pode ser efetuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - As instruções devem ser conservadas. - Modificações ou alterações do produto sem a autorização do fabricante levam à decadência da garantia e da responsabilidade da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Proibida a reprodução, total ou parcial, sem utilização por escrito da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

DK VIGTIGT: - Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal ydelse og sikkerhed. - Før enhver form for vedligeholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. - Udskitningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. - Enhver form for vedligeholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparatet. - Følgende vejledning skal følges nøje. - Ændringer eller forlængninger af produktet uden konstruktørens bemyndigelse medfører bortfald af PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. garanti og alle ansvar. - Reproduktion - også kun delvis - er forbudt uden skriftligt tilladelse fra PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

CZ DŮLEŽITÉ: - Pro zajištění správné činnosti a

bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. - Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvou pólového vypínače. - Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Jakoukoli údržbu komponent smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Pokyny se musí uložit. - Změny a svévolné úpravy bez předchozího souhlasu výrobce mají za následek propadnutí záruky a ztráty zodpovědnosti firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Zákaz jakéhokoliv, byť i částečného rozmnožování bez písemného svolení výrobce PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

PL WAŻNE: - Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, by instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. - Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odciąć napięcie przy pomocy dwubiegunowego wyłącznika. - Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Jakakolwiek czynność konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Należy przechowywać instrukcję. - Zmiany wprowadzane do produktu lub ingerencje w jego strukturę, dokonywane bez upoważnienia producenta powodują utratę gwarancji oraz odpowiedzialności firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Zabrania się powielania, również częściowego, bez pisemnej zgody firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

RU ВАЖНО: - Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. - Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. - Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Любое техобслуживание компонентов может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Инструкции следует сохранить. - Несанкционированные изготовителем вмешательства или модификации ведут к утрате гарантии и снятию ответственности со стороны PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Запрещено воспроизведение, в том числе частичное, без письменного разрешения PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

SI POMEMBNO: - Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba slednjo pravilno montirati, kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. - Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklopite napetost. - Zamenjavo svetlobnega vira lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Navodila se mora shraniti. - Vsakršna sprememba oz. nedovoljeno poseganje v izdelek brez proizvajalčevega dovoljenja pomeni razveljavitev garancije in odgovornosti podjetja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Reproduciranje, tudi delno, brez pisnega dovoljenja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. je prepovedano.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: - Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες. - Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρείτε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. - Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί

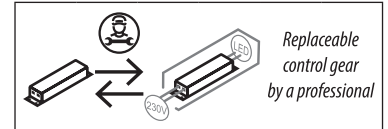
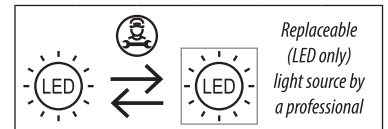
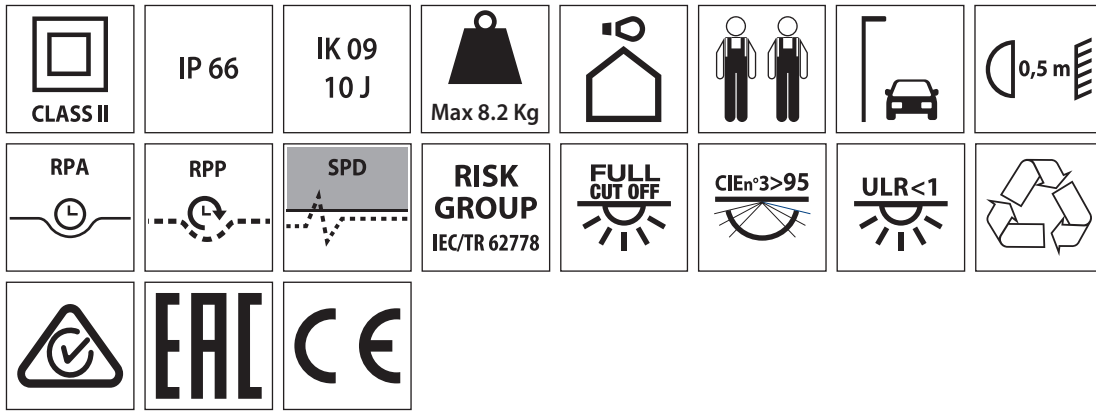
μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της τοποθέτησης. - Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. - Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται. - Τροποποιήσεις ή αλλοιώσεις του προϊόντος χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή, συνεπάγονται την απώλεια της εγγύησης και απαλλαγή εκ της ευθύνης της PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Οποιαδήποτε αναπαράγωγή των περιεχομένων αυτού του φυλλαδίου χωρίς προηγούμενη συναίνεση της PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. απαγορεύεται.

SK DŮLEŽITÉ: - Na zaistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál za dodržania všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. - Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. - Svetelný zdroj môže vymieňať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zostavy. - Akýkoľvek typ údržby komponentov môže vykonávať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. - Nasledujúci návod si musíte odložiť. - Zmeny a svojvoľné úpravy bez predchádzajúceho súhlasu výrobcu majú za následok prepadnutie záruky a straty zodpovednosti firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Akékoľvek kopírovanie obsahu tohto listu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. je zakázané.

FI TÄRKEÄÄ: - Laitteiston asianmukaisen ja varman toiminnan takaamiseksi alan ammattilaisien täytyy suorittaa asennus seuraavien asennusohjeiden mukaisesti. - Ennen mahdollisia huoltotoimenpiteitä, kytkte virta aina pois päältä kaksinapaisella katkaisimella. - Valolähteen vaihdon saa suorittaa vain pätevät henkilöstö tai laitteen valmistaja. - Kaikkia osia koskevat huollot saa suorittaa vain pätevät henkilöstö tai laitteen valmistaja. - Ohjeita on säilytettävä. - Tuotteeseen tehty muutokset tai peukaloimint ilman siihen saatua valmistajan lupaa mitätöivät takuun ja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. antaman vastuun. - Myös osittainen kopiointi on kielletty ilman PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A:n kirjallista lupaa

IL חשוב: - להבטחת ביצועים אופטימליים ובטיחות של גוף התאורה יש לדאוג להרכבת התקינה על ידי איש מקצוע מוסמך. - יש לתק את הזרם הראשי בעזרת מפסק דו קוטבי לפני כל פעולות תחזוקה שיהי. - החלפת מקור האור יכולה להתבצע רק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן של גוף התאורה. - תחזוקת רכיבים מכל סוג שהיא תבוצע רק על ידי אנשי מקצוע מוסמכים או על ידי היצרן של המכשיר. - יש להקפיד לנעול על פי ההוראות הבאות. - שינוי או שימוש במוצר בניגוד להוראות ללא אישור היצרן גורמים לביטול תעודת האחריות ומסירים את האחריות למוצר מחברת PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - העתקת תוכן של הגליון הנוכחי ללא אישור הסכמה מראש של חברת PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. אסורה בהחלט.

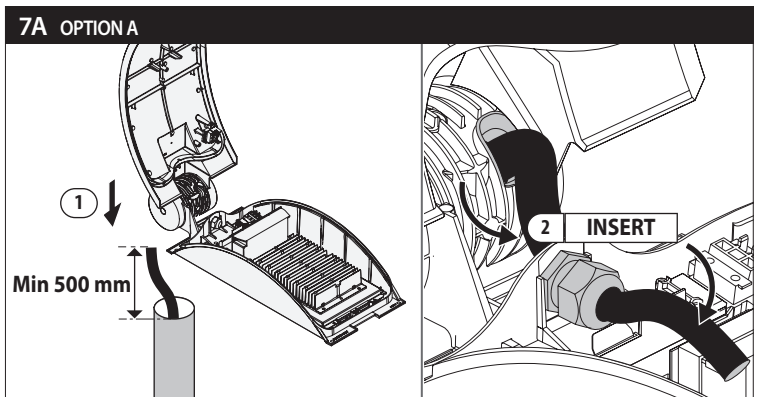
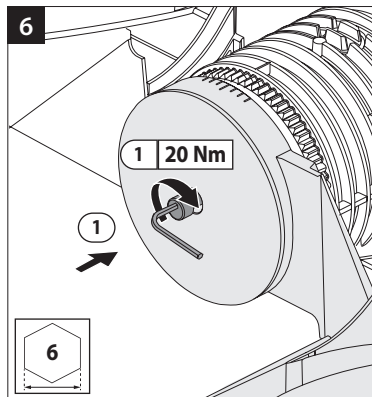
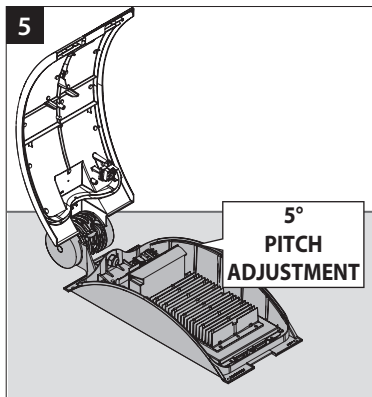
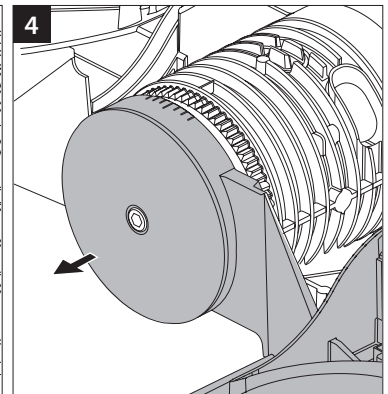
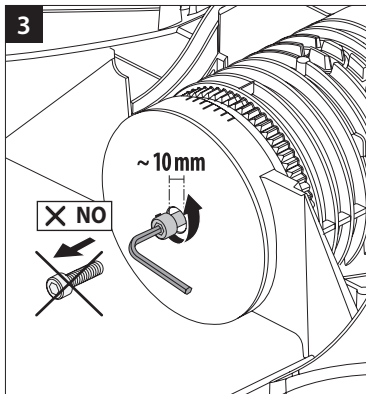
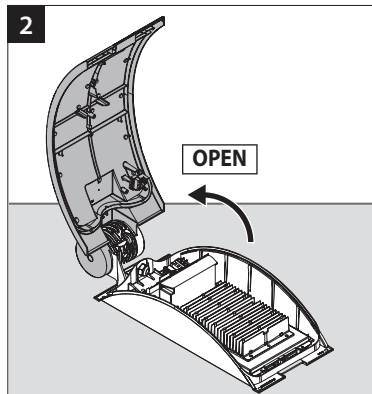
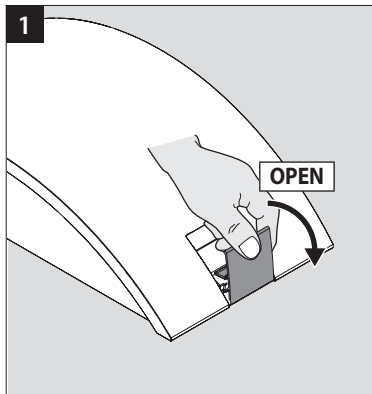
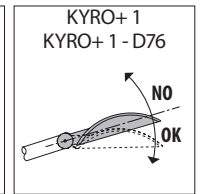
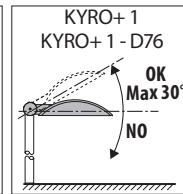
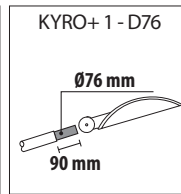
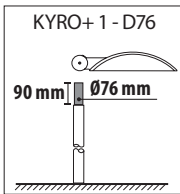
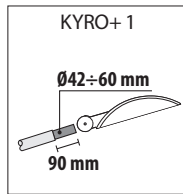
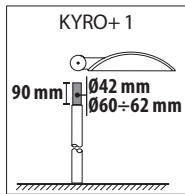
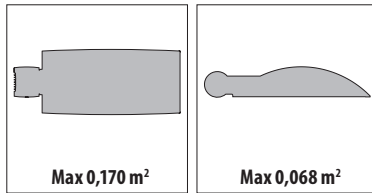
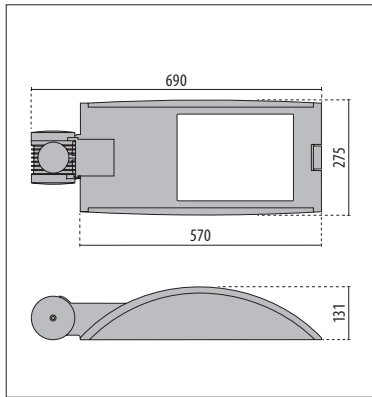
SA هام: - يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. - أفضل دائماً الفولطية من خلال مفتاح مزدوج القطبية قبل القيام بأي عملية صيانة. - يجب ألا يتم استبدال مصدر الضوء إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. - لا يمكن إجراء صيانة لأي نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. - يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم. - أي تعديل أو عبث في المنتج دون الحصول على إذن من الشركة المصنعة يجعل الضمان لغياً ويبتطل مسؤولية PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - يُمنع القيام بأي عملية نسخ لمحتويات هذه الورقة دون موافقة خطية من شركة PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.



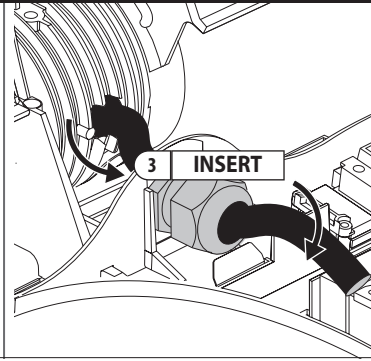
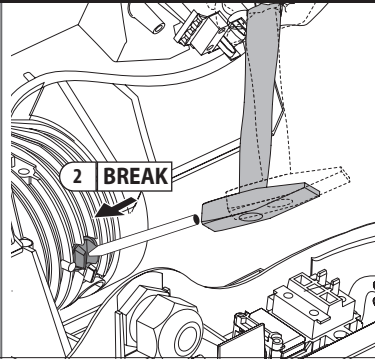
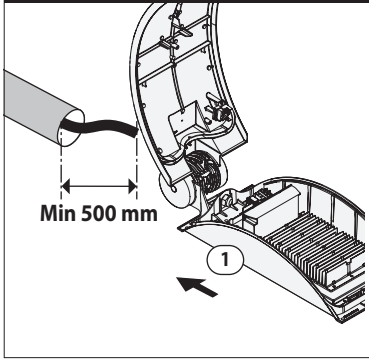
THIS PRODUCT CONTAINS A LIGHT SOURCE OF ENERGY EFFICIENCY CLASS:

	5700K	5000K	4000K	3000K	2700K
CRI 90	-	-	-	-	-
CRI 80	-	-	-	-	-
CRI 70	-	-	D	D	-

IMPORTANT NOTE:
Before performing any exchange please contact ecodesignsupport.it@pil.lighting for technical instructions.

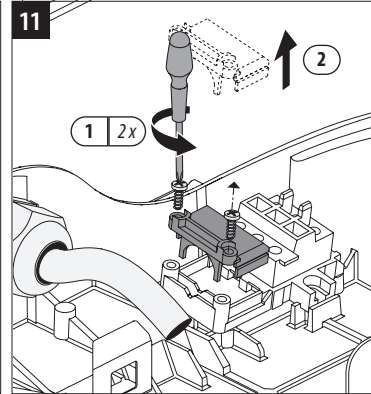
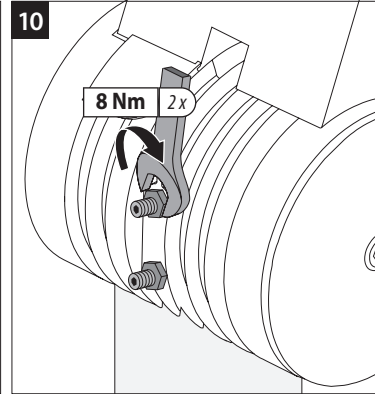
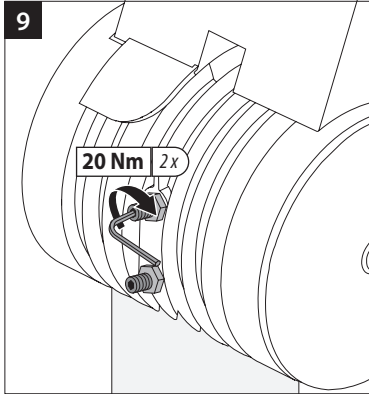


7B OPTION B



A

VERSION POLE	A
Ø 42 mm	M8 x 55
Ø 60÷62 mm	M8 x 30
Ø 76 mm	M8 x 25



12 ON/OFF WIRING / RPA WIRING

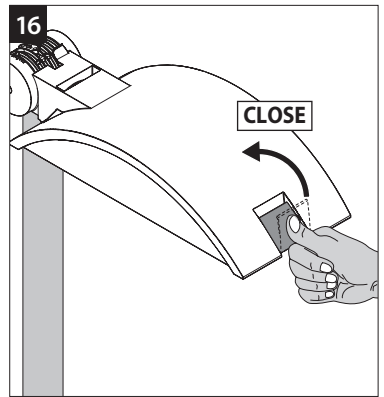
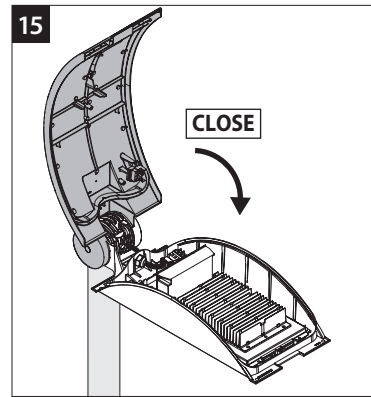
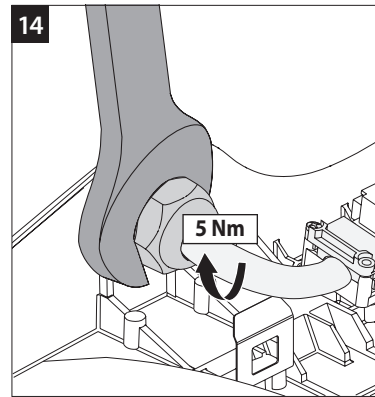
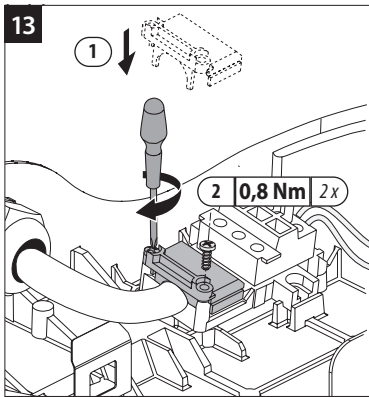
ON/OFF RPA

FACTORY WIRED

L	LINE
N	NEUTRAL

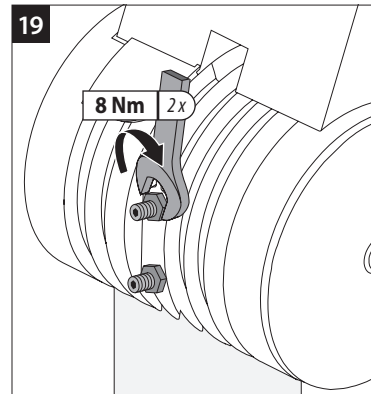
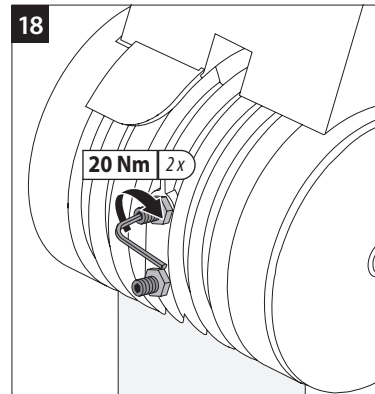
H07RN-F
2 x 2,5 mm²
Ø 9÷14 mm

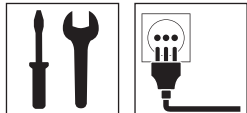
10 mm
30 mm



A

VERSION POLE	A
Ø 42 mm	M8 x 55
Ø 60÷62 mm	M8 x 30
Ø 76 mm	M8 x 25





CONNESSIONE ELETTRICA PER VERSIONI CON CAVO CABLATO. WIRING FOR VERSIONS WITH CABLE.

1A ON/OFF; V-DIMM; RPA; CFE WIRING

L	LINE MARRONE / BROWN
N	NEUTRAL BLU / BLUE

1B ON/OFF WITH CONTROL PHASE WIRING

L	LINE MARRONE / BROWN
LC	CONTROL PHASE NERO / BLACK
N	NEUTRAL BLU / BLUE

1C DIMMABLE 1-10V WIRING

L	LINE MARRONE / BROWN
N	NEUTRAL BLU / BLUE
+	1-10V (+) NERO / BLACK
-	1-10V (-) GRIGIO / GRAY

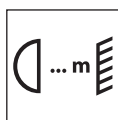
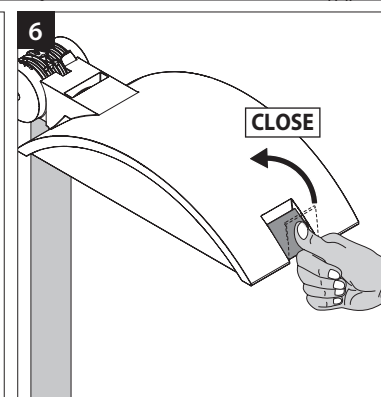
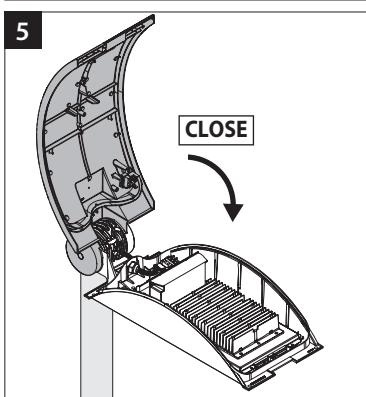
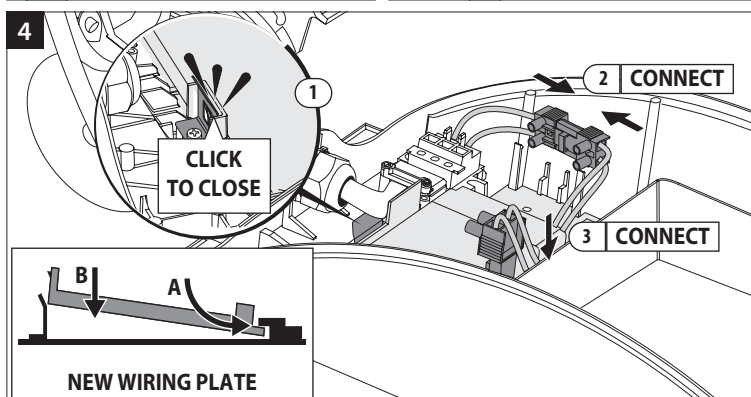
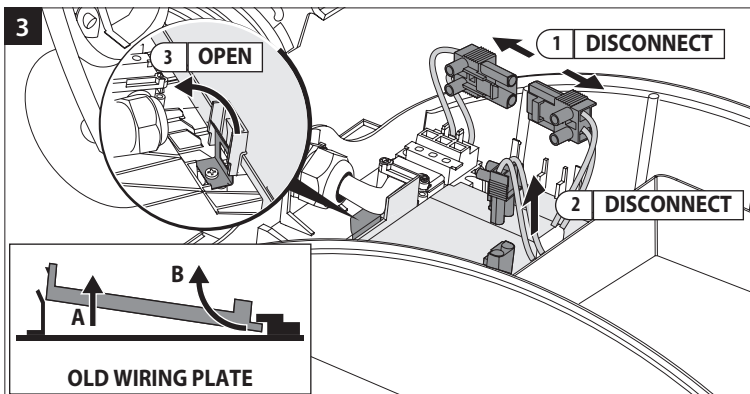
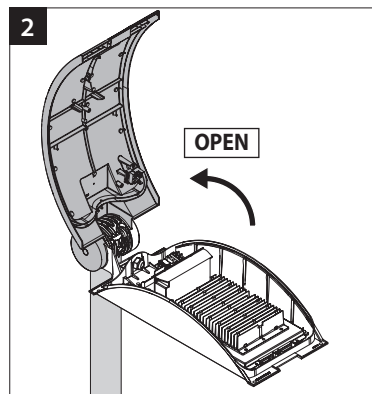
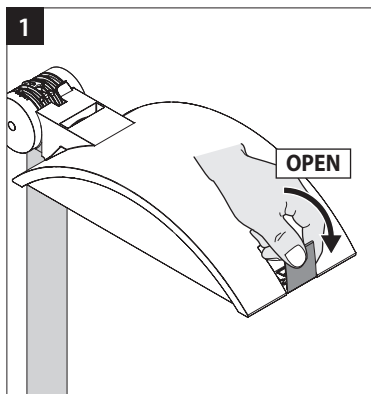
IT SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA CABLAGGIO
EN REPLACEMENT OF THE WIRING PLATE
DE AUSWECHSLUNG DER VERDRÄHTUNGSPLATTE
FR REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE CÂBLAGE

ES SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE CABLEADO
NL VERVANGING VAN DE BEKABELING PLAAT
PT SUBSTITUIÇÃO DA PLACA DE CABLAGEM
DK UDSKIFTNING AF KABELPLADE
CZ VÝMĚNA PŘIPOJOVACÍ DESKY

PL WYMIANA PŁYTKI OKABLOWANIA
RU ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
SI ZAMENJAVA PLOŠČE Z NAPELJAVO

GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ
SK VÝMĚNA PŘIPOJOVACEJ DOSKY
FI JOHDOTUSLEVYIN VAIHTO.

תחליף של מגש החיווט IL
استبدال لوحة الأسلاك SA

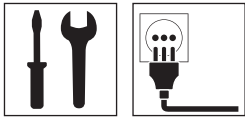


IT Distanza minima fra il proiettore ed il soggetto illuminato.
EN Minimum distance between floodlight and illuminated surface.

DE Mindestabstand zwischen Strahler und beleuchtetem Gegenstand.
FR Distance minimum entre le projecteur et l'objet à éclairer.
ES Distancia mínima entre el proyector y el objeto a iluminar.
NL Minimum afstand tussen de schijnwerper en het verlichte object.
PT Distância mínima entre o projetor e o objeto a iluminar.

DK Minimum afstand mellem spot og belysbar materiale.
CZ Minimální vzdálenost mezi svítidlem a osvětlovanou plochou.
PL Minimalna odległość między projektorem a oświetlonym przedmiotem.
RU Минимальное расстояние между прожектором и освещенным объектом.
SI Minimalna razdalja med žarometom in osvetljenim subjektom.

GR Ελάχιστη απόσταση μεταξύ προβολέα και φωτισμένης επιφάνειας.
SK Minimálna vzdialenosť medzi svetlometom a osvetlenou plochou.
FI Minimitäisyys valonheittimen ja valaistun kohteen välillä.
IL מינימום מרחק בין תאורת הצפה לשטח הארה.
SA أدنى مسافة بين الضوء الغامر والسطح المضيء.



IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE: - L'apparecchio è adatto per l'installazione solo all'esterno. - L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schema di protezione. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione a qualsiasi altezza. - Predisporre la linea di alimentazione con dispositivi in grado di evitare sovratensioni (surge protection). **CONNESSIONE ELETTRICA:** - Controllare che la tensione di alimentazione sia quella riportata sull'etichetta dell'apparecchio. - Per il collegamento elettrico rispettare la marcatura riportata sull'apparecchio. - Il pressacavo (M20x1,5) e' adatto per cavi Ø10÷14 mm. **ATTENZIONE:** usare esclusivamente cavi di tale diametro per garantire il grado IP.

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS: - The fitting is suitable for outdoor installation only. - The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces. - The fitting must be used only if complete with its protection screen. - The luminaire is suitable for mounting at various heights. - Provide the supply line with devices able to avoid over voltages (surge protection). **ELECTRICAL CONNECTION:** - Check the local voltage is same as indicated on the product label. - For the electrical connection please respect the mark on the fitting. - Cable-gland (M20x1,5) is suitable for Ø10÷14 mm cables. **WARNING:** cables of this size must be used to guarantee IP protection.

DE MONTAGEANLEITUNG: - Die Leuchte ist nur für die Außenmontage geeignet. - Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammbar Flächen geeignet. - Die Leuchte darf nur mit Schutzschirm verwendet werden. - Die Leuchte kann in beliebiger Höhe installiert werden. - Die Stromleitung muss mit Vorrichtungen zur Vermeidung von Überspannungen versehen werden (surge protection). **ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:** - Prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt. - Für den Stromanschluss das Datenschild auf der Leuchte beachten. - Die Kabelverschraubung (M20x1,5) ist für Kabel Ø10÷14 mm geeignet. **ACHTUNG:** Um die IP-Schutzart einzuhalten, dürfen ausschließlich Kabel mit diesem Durchmesser verwendet werden.

FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION: - L'appareil est apte seulement pour installation à l'extérieur. - L'appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement inflammables. - L'appareil doit être utilisé seulement si complet avec son écran de protection. - L'appareil peut être installé à n'importe quelle hauteur. - Prévoir une ligne d'alimentation avec des dispositifs de protection contre les surtensions (surge protection). **BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE:** - Contrôler que la tension d'alimentation est celle reportée sur l'étiquette de l'appareil. - Pour la connexion électrique respecter le signe sur l'appareil. - Alimentation par presse-étoupe (M20x1,5) prévue

pour des cables de section de Ø10÷14 mm. **ATTENTION:** n'utiliser que des cables conformes à ces diamètres afin de garantir le degré de protection IP.

ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN: - La luminaria es apta para ser instalada sólo en el exterior. - La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables. - La luminaria debe ser utilizada únicamente si viene con pantalla de protección. - La luminaria es idónea para su instalación a cualquier altura. - Preparar la línea de alimentación con dispositivos capaces de evitar sobretensiones (surge protection). **CONEXIÓN ELÉCTRICA:** - Controlar que la tensión de alimentación sea la que se indica en la etiqueta de la luminaria. - Para la conexión eléctrica respetar los símbolos marcados en la luminaria. - Alimentación con un prensaestopa M20x1,5 apto para cable Ø10÷14 mm. **ATENCIÓN:** para garantizar el grado de protección IP, utilizar exclusivamente cables de este diámetro.

NL INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE: - De armatuur is alleen geschikt voor installatie buiten. - De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken. - De armatuur mag alleen gebruikt worden als hij compleet met zijn beschermings scherm is. - De armatuur is geschikt voor montage op iedere hoogte. - Zorg voor een voedingslijn met apparaten die piekspanningen voorkomen (surge protection).

ELEKTRISCHE VERBINDING: - Controleer dat de voedingsspanning gelijk is aan die op het etiket van de armatuur is weergegeven. - voor elektrische aansluiting de merktekens op de armatuur in acht nemen. - de kabelklem (M20x1,5) is geschikt voor kabels van Ø 10÷14 mm. **LET OP:** uitsluitend gebruiken met kabels van een dergelijke diameter om te zorgen voor de IP graad.

PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO: - O aparelho é adequado apenas para instalação no exterior. - O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis. - O aparelho deve ser utilizado apenas se estiver equipado com o ecrã de proteção. - O aparelho é adequado para a instalação a qualquer altura. - Preparar a linha de alimentação com dispositivos capazes de evitar sobretensões (surge protection). **LIGAÇÃO ELÉTRICA:** - Verificar se a tensão de alimentação é a indicada na etiqueta do aparelho. - Para a ligação elétrica, respeitar a marcação presente no aparelho. - O buçim (M20x1,5) é adequado para cabos Ø 10÷14 mm. **ATENÇÃO:** usar apenas cabos com diâmetro que garanta o grau de proteção IP.

DK MONTERINGSVEJLEDNING: - Armaturet er kun egnet til udendørs installation. - Armaturet er velegnet til montering på normalt brændbare materialer. - Projektøren må kun benyttes med sikkerhedsskærm. - Armaturet kan monteres i alle højder. - Tilslut en anordning til strømforsyningen, som gør det muligt at undgå overspænding (surge protection).

ELEKTRISK MONTERING: - Check at den tilsluttede spænding er den samme som angivet på armaturets etikette. - Ved elektrisk tilslutning skal mærkning på armaturet overholdes. - Pg-forskriving (M20x1,5) er beregnet til Ø10÷14 mm kabel. **ADVARSSEL:** dette overholdes for at opnå IP.

CZ NÁVOD K INSTALACI: - Svítidlo je vhodné pouze pro venkovní instalaci. - Svítidlo je vhodné

pro instalaci na normálně hořlavé povrchy. - Svítidlo nepoužívejte se sejmutým nebo rozbitým sklem. - Svítidlo vhodné pro montáž do různých výšek. - Zajistěte, aby zařízení bylo provozováno s přepětovou ochranou (surge protection).

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ: - Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku svítidla. - Při elektrickém připojování dodržujte značení uvedené na svítidle. - Kabelová průchodka (M20x1,5) je vhodná pro kabely o průměru 10-14 mm. **UPOZORNĚNÍ:** pro dodržení stupně krytí IP, používejte pouze tyto kabely.

PL INSTRUKCJA INSTALACJI: - Urządzenie nadaje się do instalacji wyłączanie na zewnątrz. - Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych. - Urządzenie może być używane tylko ze swoim ekranem ochronnym. - Urządzenie nadaje się do instalacji na każdej wysokości. - Przygotować linię zasilającą z urządzeniami zapobiegającymi przepięciom (ograniczniki przepięcia).

POLĄCZENIE ELEKTRYCZNE: - Sprawdzić czy napięcie zasilania zgadza się z tym umieszczonym na etykiecie urządzenia. - Przy połączeniu elektrycznym należy przestrzegać znakowania umieszczonego na urządzeniu. - Dławnica (M20x1,5) przeznaczona jest dla kabli Ø10÷14 mm. **UWAGA:** użyć wyłącznic kabli o takiej średnicy, aby zagwarantować stopień IP.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ: - Прибор можно устанавливать только на улице. - Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях. - Прибор разрешается использовать только с защитным экраном. - Прибор можно устанавливать на любой высоте. - Подготовить линию питания с устройствами, позволяющими избежать перенапряжения (защита от перенапряжения). **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ:** - Убедиться в соответствии напряжения питания значению, указанному на этикетке прибора. При выполнении электрического соединения соблюдать маркировку на приборе. - Кабельный ввод (M20x1,5) предназначен для кабелей Ø10÷14 мм. **ВНИМАНИЕ:** для обеспечения степени защиты IP использовать только кабели указанного диаметра.

SI NAVODILA ZA MONTAŽO: - Aparat je primeren samo za zunanjo montažo. - Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah. - Aparat lahko uporabljate samo opremljen z zaščitnim zaslonom. - Aparat je primeren za montažo na vsaki višini. - Napajalno linijo opremitve z napravami za preprečitev prenapetosti (prenapetostna zaščita). **ELEKTRIČNA POVEZAVA:** - Preverite, da je napajalna napetost skladna z navedeno na etiketi aparata. - Pri električni povezavi upoštevajte na aparatu nameščeno oznako. - Kabelska uvodnica (M20x1,5) je primerna za kable Ø10÷14 mm. **POZOR:** za zagotovitev stopnje IP uporabite izključno kabel tege premera.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ: - η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για εξωτερική εγκατάσταση μόνο. - η συσκευή είναι ιδανική για εγκατάσταση σε συνήθως εύφλεκτες επιφάνειες. - η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν είναι πλήρως με την οθόνη προστασίας της. - Η συσκευή είναι κατάλληλη για συναρμολόγηση σε διάφορα ύψη. - να παρέχεται γραμμική τροφοδοσία με συσκευές που θα αποτρέψουν τις υπερφορτώσεις

(surge protection). **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ:** - Ελέγξτε ότι η τοπική τάση είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος. - για την ηλεκτρική σύνδεση, παρακαλώ σβαστείτε το σημάδι στη συσκευή. - το καλώδιο (M20x1,5) είναι κατάλληλο για καλώδια Ø10÷14 mm. **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** τα καλώδια αυτού του μεγέθους πρέπει να χρησιμοποιούνται για να εγγυώνται την προστασία IP.

SK INŠTRUKCIE K INŠTALÁCII: - Svietidlo je vhodné len pre vonkajšie inštalácie. - Svietidlo je vhodné pre montáž na bežné horľavé povrchy. - Svietidlo sa môže používať len spolu s ochrannou mriežkou. - Svietidlo je vhodné pre montáž v rôznych výškach. - Zaisťte napájanie s prepätovou ochranou. **ELEKTRICKÉ PŘIPOJENIE:** - Skontrolujte, či napájacie napätie je zhodné s údajmi na typovom štítku svietidla. - Rešpektujte označenie na svietidle pri pripájaní k elektrickej sieti. - Káblová priechodka (M20x1,5) je vhodná pre káble Ø10÷14 mm. **UPOZORNENIE:** káble tejto veľkosti sa musia použiť pre zaručenie krytia podľa stupňa IP.

FI ASENNUSOHJEET: - Laite soveltuu asennettavaksi vain ulkolitoihin. - Laite soveltuu asennettavaksi vain yleisesti tulenarolle pinnoille. - Valaisinta tulee käyttää vain jos siinä on siihen kuuluva suojuus. - Laite soveltuu asennettavaksi kaikille korkeuksille. - PValmistelee virransyöttölinja laitteilla, jotka kykenevät välttämään ylijännitteitä (surge protection). **SÄHKÖLIITÄNTÄ:** - Tarkista, että syöttöjännite vastaa laitteen etiketissä ilmoitettua jännitettä. - Sähköliitääntää varten, noudata laitteessa annettua merkintää - Kaapelipidin (M20x1,5) soveltuu kaapeleille Ø 10÷14 mm. **Varoitus:** käytä yksinomaan halkaisijaltaan kyseisiä johtoja IP-asteen takaamisen.

IL הוראות התקנה: - הגוף מתאים להתקנה חיצונית בלבד. - הגוף מתאים להתקנה על משטחים שהינו דליקים בדרך כלל. - יש להשתמש בגוף התאורה אך ורק עם כולל את מסך ההגנה שלו. - הגוף מתאים להתקנה בגבהים שונים. - יש לספק את קו האספקה עם מכשירים המסוגלים להמנע מתת על (הגנה מפני נחשולי מתח) **חיוניות השמלים:** - יש לשמש בלב שהמתח המקומי זהה למתח המצוי על גבי תווית המוצר. - להיזהר. - יש להשתמש בגודל כבל (M20x1,5) מתאים לכבלים Ø10÷14 מ"מ. - יש להשתמש בכבלים בגודל זה על מנת להבטיח רמת הגנת IP.

SA تعليمات التثبيت: - قطعة التركيب مناسبة للتركيب خارج المباني فقط. - قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعال عادة. - يجب ألا تُستخدم قطعة التركيب إلا إذا كانت كاملة مع حاجب حماية الخاص بها. - قطعة التركيب مناسبة للتثبيت على عدة ارتفاعات. - تزويد خط الإمداد بأجهزة يمكنها تجنب الفولطيات العالية (الحماية من التغير المفاجئ في الفولطية).

الوصلة الكهربائية: - تحقق من مطابقة الفولطية المحلية للفولطية المشار إليها على ملصق المنتج. - بالنسبة للتوصيل الكهربائي، يُرجى مراعاة العلامة الموجودة على قطعة التركيب. - جلبة الكبل (1,5x20 مم) مناسبة للكبلات بقطر 10÷14 مم. **تحذير:** يجب استخدام الكبلات بهذا الحجم لضمان الحماية من دخول الغبار والسوائل (IP).



KYRO+ 1 KYRO+ 1-D76

IT Gruppo di rischio RG0 alla distanza di 2.5 m secondo la Norma IEC/TR 62778. - Gruppo di rischio RG1 alla distanza di 0.5 m secondo la Norma IEC/TR 62778.

EN Risk group RG0 at a distance of 2.5 m according to Standard IEC/TR 62778. - Risk group RG1 at a distance of 0.5 m according to Standard IEC/TR 62778.

DE Risikogruppe RG0 in einem Abstand von 2.5 m gemäß Standard IEC/TR 62778. - Risikogruppe

RG1 in einem Abstand von 0.5 m gemäß Standard IEC/TR 62778.

FR Groupe de risque RG0 à une distance de 2.5 m conformément à la Norme IEC/TR 62778. - Groupe de risque RG1 à une distance de 0.5 m conformément à la Norme IEC/TR 62778.

ES Grupo de riesgo RG0 a la distancia de 2.5 m según la Norma IEC/TR 62778. - Grupo de riesgo RG1 a la distancia de 0.5 m según la Norma IEC/TR 62778.

NL Risicogroep RG0 op een afstand van 2.5 m overeenkomstig norm IEC/TR 62778. - Risicogroep RG1 op een afstand van 0.5 m overeenkomstig norm IEC/TR 62778.

PT Grupo de risco RG0 à distância de 2.5 m segundo a Norma IEC/TR 62778. - Grupo de risco RG1 à distância de 0.5 m segundo a Norma IEC/TR 62778.

DK Risikogruppe RG0 på en afstand af 2.5 m i henhold til Standarden IEC/TR 62778. - Risikogruppe RG1 på en afstand af 0.5 m i henhold til Standarden IEC/TR 62778

CZ Skupina nebezpečnosti RG0 ve vzdálenosti 2.5 m podle normy IEC/TR 62778. - Skupina nebezpečnosti RG1 ve vzdálenosti 0.5 m podle normy IEC/TR 62778.

PL Grupy ryzyka RG0 w odległości 2.5 m zgodnie z Normą IEC/TR 62778. - Grupy ryzyka RG1 w odległości 0.5 m zgodnie z Normą IEC/TR 62778.

RU Группа риска RG0 на расстоянии 2.5 м в соответствии со стандартом IEC/TR 62778. - Группа риска RG1 на расстоянии 0.5 м в соответствии со стандартом IEC/TR 62778.

SI Rizična skupina RG0 na razdalji 2.5 m po Standardu IEC/TR 62778. - Rizična skupina RG1 na razdalji 0.5 m po Standardu IEC/TR 62778.

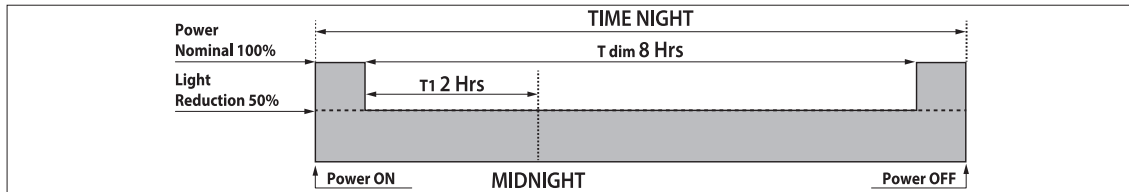
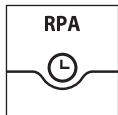
GR ομάδα κινδύνου RG0 σε απόσταση 2.5 μέτρων σύμφωνα με το πρότυπο IEC/TR 62778. - ομάδα κινδύνου RG1 σε απόσταση 0.5 μέτρων σύμφωνα με το πρότυπο IEC/TR 62778.

SK Skupině nebezpečnosti RG0 vo vzdialenosti 2.5 m podľa normy IEC/TR 62778. - Skupině nebezpečnosti RG1 vo vzdialenosti 0.5 m podľa normy IEC/TR 62778.

FI Riskiyksikköä RG0 kun etäisyys on 2.5 m standardin IEC/TR 62778 mukaan. - Riskiyksikköä RG1 kun etäisyys on 0.5 m standardin IEC/TR 62778 mukaan.

IL קבוצת סיכון RG0 במרחק של 2.5 מ' בהתאם לתקן IEC/TR 62778. - קבוצת סיכון RG1 במרחק של 0.5 מ' בהתאם לתקן IEC/TR 62778.

SA مجموعة المخاطر RG0 على مسافة 2.5 متر وفقاً للمعيار IEC/TR 62778. - مجموعة المخاطر RG1 على مسافة 0.5 متر وفقاً للمعيار IEC/TR 62778.



IT FUNZIONAMENTO RIDUZIONE AUTOMATICA DI POTENZA: Modello equipaggiato con alimentatore elettronico adatto per tensioni nominali di 220÷240 V 50/60 Hz, pre-programmato per ridurre il flusso luminoso del 50% nel seguente modo:

- riconoscimento della mezzanotte astrale (il punto medio del tempo di accensione)
- riduzione del flusso per 8 ore complessive. A seconda dei modelli la fase di dimmerazione può iniziare dalle 2 alle 3 ore prima delle mezzanotte astrale per proseguire poi per 8 ore complessive. Il punto mid-point è calcolato generalmente facendo la media ponderale di accensioni precedenti: generalmente da 1 a 5 a seconda del modello di alimentatore. In base a questa caratteristica, l'alimentatore nei primi giorni di accensione dell'impianto, durante la fase di acquisizione dati per il calcolo della mezzanotte astrale, non attiva la funzione dimmerazione.

EN REDUCED AUTOMATIC POWER

FUNCTION: Model equipped with electronic ballast suitable for 220÷240 V 50/60 Hz nominal voltage, pre-programmed in order to reduce the luminous flux by 50% in the following way:

- recognition of the astral midnight (e.g. midpoint of the switch-on time)
- flux reduction for a total of 8 hours. Depending on the models, the dimming phase can start 2 or 3 hours before astral midnight and continue for a total of 8 hours.

The mid-point is generally calculated by using the weighted average of previous activations: generally from 1 to 5 depending on the power supply unit model. Based on this characteristic, during the first days of activation of the system, when the power supply unit is acquiring data autonomously for calculating the astral midnight, it will not activate the dimming function.

DE BETRIEBSWEISE MIT AUTOMATISCHER LEISTUNGSREDUZIERUNG:

Dieses Modell ist mit einem elektronischen Netzteil für eine Nennspannung von 220÷240 V 50/60 Hz ausgestattet, der für die Reduzierung des Lichtstroms um 50% wie folgt vorprogrammiert ist:

- Erkennung der "astralen" Mitternacht (Halbzeit der Einschaltdauer)
- Reduzierung des Lichtstroms für insgesamt 8 Stunden. Die Dimmphase beginnt je nach Modell 2 bis 3 Stunden vor der "astralen" Mitternacht und dauert insgesamt 8 Stunden.

Der "Mid-Point" wird im Allgemeinen auf Basis des gewogenen Mittelwerts vorhergehender Einschaltungen berechnet. Diese betragen je nach Netzteilmodell zwischen 1 und 5. Daher aktiviert das Netzteil in den ersten Tagen des Anlagenbetriebs und während der Datenerfassung für die Berechnung der "astralen" Mitternacht die Dimmerfunktion nicht.

FR FONCTIONNEMENT RÉDUCTION AUTOMATIQUE DE PUISSANCE:

Modèle équipé d'alimentateur électronique adapté aux tensions nominales de 220÷240 V 50/60 Hz, préprogrammé pour réduire le flux lumineux de 50% comme suit :

- reconnaissance du minuit astral (le point moyen du temps d'allumage)
- réduction du flux pendant une durée totale de 8 heures. En fonction des modèles, la phase de régulation peut commencer de 2 à 3 heures avant le minuit astral pour continuer ensuite pendant un total de 8 heures.

Le mid-point est généralement calculé en effectuant la moyenne pondérale d'allumage précédents: généralement de 1 à 5 en fonction du modèle d'alimentateur. En fonction de cette caractéristique, lors des premiers jours d'allumage de l'installation, durant la phase d'acquisition des données pour le calcul du minuit astral, l'alimentateur n'active pas la fonction de régulation.

ES FUNCIONAMIENTO CON REDUCCIÓN AUTOMÁTICA DE POTENCIA:

Modelo equipado con alimentador electrónico idóneo para tensiones nominales de 220÷240 V 50/60 Hz, pre-programado para reducir el flujo luminoso del

50% de la siguiente manera:

- reconocimiento de la medianoche astral (la mitad del tiempo de encendido)
- reducción del flujo durante 8 horas en total. Según los modelos, la fase de regulación puede empezar de 2 a 3 horas antes de la medianoche astral, para continuar luego durante 8 horas en total.

El punto mid-point generalmente se calcula haciendo el promedio de los encendidos anteriores: normalmente de 1 a 5 según el modelo de alimentador. Según esta característica, el alimentador en los primeros días de encendido de la instalación, durante la fase de adquisición de datos para el cálculo de la medianoche astral, no activa la función de regulación.

NL FUNCTIONERING AUTOMATISCHE VERMOGENSREDUCTIE:

Model uitgerust met elektronisch voorschakelapparaat dat geschikt is voor een nominale spanning van 220-240 V 50/60 Hz, voorgeprogrammeerd om de lichtvloed met 50% te verminderen op de volgende manier:

- herkenning van de astrale middernacht (het gemiddelde punt van de ontstekingsperiode)
- reductie van de lichtvloed voor totaal 8 uur. Afhankelijk van de modellen kan de dimfase beginnen van 2 tot 3 uur voor de astrale middernacht en gaat dan zo door voor de volgende 8 uur in totaal.

Het mid-point wordt meestal berekend door het gewogen gemiddelde van voorgaande ontstekingen te nemen: gewoonlijk van 1 tot 5 afhankelijk van het model voorschakelapparaat. Deze eigenschap zorgt dat het voorschakelapparaat in de eerste dagen van de ontsteking van de installatie, tijdens de fase van gegevensverrijking voor de berekening van de astrale middernacht, niet de dimfunctie activeert.

PT FUNCIONAMENTO COM REDUÇÃO AUTOMÁTICA DE POTÊNCIA:

Modelo equipado com alimentador eletrônico adequado para tensões nominais de 220÷240 V 50/60 Hz, pré-programado para reduzir o fluxo luminoso em 50% da seguinte forma:

- reconhecimento da meia-noite astral (o ponto médio do tempo de ligação)
- redução do fluxo por 8 horas no total. Consoante os modelos, a fase de regulação da intensidade pode começar 2 a 3 horas antes da meia-noite astral, continuando depois por 8 horas totais.

O ponto mid-point é calculado geralmente fazendo a média ponderada das ligações anteriores: normalmente, de 1 a 5, consoante o modelo de alimentador. Com base nesta característica, o alimentador, nos primeiros dias de ligação do sistema, durante a fase de aquisição de dados para cálculo da meia-noite astral, não ativa a função de regulação da intensidade.

DK FUNGERER MED AUTOMATISK STRØMREDUKTION:

Model udstyret med elektronisk adapter egnet til mærkespændinger på 220 til 240 V 50/60 Hz, forprogrammeret til at reducere lysudbyttet med 50% på følgende måde:

- Genkendelse af astral midnat (midtpunktet af turn-on tid)
- Strømreduktion i 8 timer i alt. Afhængigt af modellen, kan lysdæmpningsfasen begynde fra 2 til 3 timer før astral midnat og derefter fortsætte i 8 timer i alt.

Midtpunktet beregnes normalt ved at tage den gennemsnitlige værdi af tidligere tændinger: generelt fra 1 til 5 afhængigt af strømforsyningsenheden. På baggrund af denne egenskab, vil strømforsyningen i de første dage af tændingen af anlægget under hentningsfasen af data til beregning af astral midnat, ikke aktivere dæmpningsfunktionen.

CZ FUNKCE AUTOMATICKÉHO SNÍŽENÍ VÝKONU:

Model vybavený elektronickým předřadníkem, vhodný pro jmenovitou napětí 220 až 240 V 50/60 Hz, předprogramovaný pro snížení světelného toku o 50 % tímto způsobem:

- rozpoznání astrální půlnoci (průměrný čas zapnutí)
- snížení toku po dobu 8 hodin celkem. Podle modelu může fáze stmívání začít od 2 do 3 hodin před astrální půlnocí a pokračovat pak po dobu 8

hodin celkem. Střední bod se obvykle vypočte jako průměrný čas předchozích zapnutí: obvykle od 1 do 5 podle modelu předřadníku. Podle této charakteristiky předřadník v prvních dnech od zapnutí svítidla během fáze získávání dat pro výpočet astrální půlnoci nezapíná funkci stmívání.

PL FUNKCJONOWANIE Z AUTOMATYCZNAJ REDUKCJĄ MOCY:

Model wyposażony jest w statecznik elektroniczny, odpowiedni dla normalnego napięcia 220÷240 V 50/60 Hz, wstępnie zaprogramowany dla zmniejszenia strumienia świetlnego o 50% w następujący sposób:

- rozpoznawanie punktu uruchomienia (zaprogramowana godzina)
- redukcja strumienia przez ogółem 8 godzin. W zależności od modelu, zmniejszenie strumienia świetlnego może rozpocząć się od 2 lub 3 godzin przed punktem uruchomienia, by następnie kontynuować przez kolejnych 8 godzin.

Punkt uruchomienia obliczony jest ze średniej ważonej poprzednich uruchomień: przeważnie od 1 do 5, w zależności od modelu statecznika. Na podstawie tej charakterystyki statecznik w pierwszych dniach działania instalacji, na etapie nabywania danych do obliczenia punktu uruchomienia, nie aktywuje funkcji ściemniania.

RU РАБОТА С АВТОМАТИЧЕСКИМ УМЕНЬШЕНИЕМ МОЩНОСТИ:

Модель укомплектована электронным источником питания для номинального напряжения 220÷240 В, 50/60 Гц, предварительно настроенным на сокращение светового потока на 50% следующим образом:

- обнаружение астральной полночи (средняя точка времени включения)
- сокращение потока на 8 часов. В зависимости от моделей фаза диммирования может начинаться за 2-3 часа до астральной полночи и продолжаться в течение 8 часов.

Средняя точка (mid-point) обычно рассчитывается исходя из среднего определенного значения предыдущих включений: как правило, от 1 до 5 в зависимости от модели источника питания. В соответствии с этой характеристикой источник питания в первые дни включения системы, во время фазы получения данных для расчета астральной полночи, не активирует функцию диммирования.

SI DELOVANJE Z AVTOMATSKIM ZMANJŠANJEM MOČI:

Model je opremljen z elektronskim napajalnikom, primernim za nazivne napetosti 220÷240 V 50/60 Hz, tovarniško programiran za zmanjšanje svetlobnega toka za 50% na naslednji način:

- zaznavanje astralne polnoči (srednja vrednost čas aktivnosti)
- zmanjšanje pretoka za skupno 8 ur. Glede na model, se fazo zatemnitve lahko prične od 2 do 3 ure pred astralno polnočjo in nato traja skupno 8 ur.

Središčna točka je izračunana na podlagi srednje vrednosti prejšnjih aktiviranj, običajno od 1 do 5, odvisno od modela napajalnika. Na podlagi te karakteristike napajalnik v prvih dneh po aktiviranju aparata, med pridobivanjem podatkov za izračun astralne polnoči, ne aktivira funkcije zatemnjevanja.

GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ:

Μοντέλο εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό μπύλλαστ κατάλληλο για 220÷240 V 50/60 Hz ονομαστική τάση, προ-προγραμματισμένο έτσι ώστε να μειωθεί η φωτεινή ροή κατά 50% με τον ακόλουθο τρόπο:

- αναγνώριση του αστρικού μεσουρηχτίου (π.χ. μεσίοιο σημείο στο χρόνο ανοίγματος)
- μείωση ροής για ένα σύνολο 8 ωρών. Ανάλογα με τα μοντέλα, η φάση συσκότισης μπορεί να ξεκινήσει 2 ή 3 ώρες πριν το αστρικό μεσουρηχτίο και να συνεχιστεί για ένα σύνολο 8 ωρών.

Το μεσίοιο σημείο γενικά υπολογίζεται χρησιμοποιώντας το ζυγισμένο μέσο όρο των πρηγούμενων ενεργοποιήσεων: γενικά από 1 έως 5 ανάλογα με το μοντέλο της μονάδας παροχής ισχύος. Βάσει αυτού του χαρακτηριστικού, κατά τις πρώτες ημέρες της ενεργοποίησης του

συστήματος, όταν η μονάδα παροχής ισχύος αποκτά δεδομένα αυτόνομα για τον υπολογισμό του αστρικού μεσουρηχτίου, δεν θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία συσκότισης.

SK - FUNKCIA AUTOMATICKÉHO ZNÍŽENIA VÝKONU:

Model vybavený elektronickým predradníkom, vhodný pre menovité napätia 220 až 240 V 50/60 Hz, predprogramovaný pre zníženie svetelného toku o 50 % takto:

- rozpoznanie astrálnej polnoci (napr. stredný bod času pre zapínanie)
- zníženie svetelného toku po celých 8 hodin.

Podľa modelov môže fáza stmievania začať od 2 do 3 hodín pred astrálnou polnocou a potom pokračovať po celých 8 hodín. Stredný bod sa bežne počíta ako vážený priemer predchádzajúcich zapínaní: podľa modelu napájajúcej jednotky obvykle od 1 do 5. Podľa tejto charakteristiky, v prvých dňoch od zapnutia svietidla počas fázy autonómneho získavania údajov pre výpočet astrálnej polnoci jednotka nezapína funkciu stmievania.

FI - TOIMINTA TEHON AUTOMAATTISELLA RAJOITUKSELLA:

Malli on varustettu elektronisella virransäätöyksiköllä, joka soveltuu nimellisille jännitteille 220÷240 V 50/60 Hz, esiohjelmoitu vähentämään valovirtaan 50 %:lla seuraavalla tavalla:

- astraalisen keskivon tunnistaminen (käynnistyksen keskiaika)
- virtauksen rajoitus yhteensä 8 tuntiin.

Mallien mukaan himmennysvaihe voi alkaa 2-3 tuntia ennen astraalista keskivotä ja jatkaa sitten kokonaisuudessaan 8 tunnin ajan. Mid-point -piste lasketaan yleisesti laskemalla edellisten käynnistysten keskiarvo: yleisesti 1-5 virransäätömallin mukaan. Tämän ominaisuuden varusteella, virransäätöyksikkö, laitteiston ensimmäisten käynnistyspäivien aikana, hankkii tietoa astraalisen keskivon laskentaa, ei aktivoi himmennystoimintoa.

הפחתת זרם למשך 8 שעות סך הכל. בדגמים שונים, שלב המעוים יכול להתחיל ל- 2-3 שעות לפני שעת חצות טלהימשך סך הכל 8 שעות. נקודת האמצע מוחשבת בדרך כלל בעזרת ממוצע משוקלל של הפעלות קודמות: בדרך כלל בין 1 ל- 5 בהתאם לדגם הספק החשמלי. בהתבסס על מאפייני זה, במהלך הימים הראשונים להפעלת המערכת, כאשר ספק הכוח קולט מידע באופן עצמאי לחישוב שעת חצות, המערכת לא תפעיל את פונקציית המעוים.

IL פונקציית עוצמה אוטומטית מופחתת: דגם

מצידי במשק אלקטרוני שמתאים וולטז'נומיכלי 220÷240 V 50/60 Hz, מותכנת מראש כדי להפחית את זרם האור ב-50% באופן הבא:

- זיהוי שעת חצות (לדוגמה נקודת האמצע של שעת הדלקה)
- הפחתת זרם למשך 8 שעות סך הכל. בדגמים שונים, שלב המעוים יכול להתחיל ל- 2-3 שעות לפני שעת חצות טלהימשך סך הכל 8 שעות.

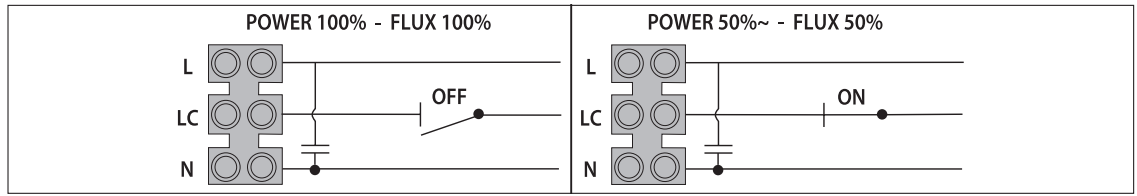
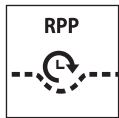
נקודת האמצע מוחשבת בדרך כלל בעזרת ממוצע משוקלל של הפעלות קודמות: בדרך כלל בין 1 ל- 5 בהתאם לדגם הספק החשמלי. בהתבסס על מאפייני זה, במהלך הימים הראשונים להפעלת המערכת, כאשר ספק הכוח קולט מידע באופן עצמאי לחישוב שעת חצות, המערכת לא תפעיל את פונקציית המעוים.

SA وظيفة الطاقة الأوتوماتيكية

المخفضة: تم تزويد الطراز بموازنة إلكترونية مناسبة لفولطية اسمية قدرها 220÷240 فولط 50/60 هرتز، وتمت برمجته سابقاً للحد من تدفق الإنارة بنسبة 50% بالطريقة التالية:

- التعرف على منتصف الليل النجمي (أي نقطة الوسط لوقت التشغيل)
- الحد من التدفق الإجمالي لـ 8 ساعات. واستناداً إلى الطرز، يمكن أن تبدأ مرحلة الإعتام قبل منتصف الليل النجمي بساعتين أو ثلاثة، وتستمر الإجمالي 8 ساعات.

يتم حساب نقطة الوسط عموماً عن طريق استخدام المتوسط المرجح لعمليات التنشيط السابقة: تتراوح نقطة الوسط ما بين 1 و5 بحسب طراز وحدة إمداد الطاقة. وعلى أساس هذه الخاصية، لن يقوم النظام خلال الأيام الأولى من تنشيطه بتنشيط وظيفة الإعتام، وذلك عندما تحصل وحدة إمداد الطاقة على البيانات بشكل مستقل لحساب منتصف الليل النجمي.



IT FUNZIONAMENTO RIDUZIONE DI POTENZA COMANDO PILOTA: Modello equipaggiato con dispositivo che permette di avere una riduzione del flusso luminoso del 50% con una semplice linea supplementare di comando. La linea supplementare è una semplice linea 0-230 V, ed il sistema è programmato per il funzionamento nel seguente modo:

- Linea supplementare "ON" (in tensione), il sistema si commuta in potenza ridotta dimmerando al 50% il flusso luminoso.
- Linea supplementare "OFF" (non in tensione), il sistema funziona a piena potenza generando il 100% del flusso luminoso.

EN REDUCED PILOT POWER COMMAND FUNCTION: Model equipped with device that allows it to reduce the luminous flux by 50% with a simple supplementary command line. The supplementary line is a simple 0-230 V line, and the system is programmed as follows:

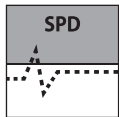
- Supplementary line "ON" (live), the system switches to reduced power dimming the luminous flux by 50%.
- Supplementary line "OFF" (not live), the system works at full power generating 100% of the luminous flux.

DE BETRIEBSWEISE MIT GESTEUERTE LEISTUNGSREDUZIERUNG: Dieses Modell ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die dank einer einfachen zusätzlichen Steuerleitung eine Reduzierung des Lichtstroms um 50% ermöglicht. Bei der Zusatzleitung handelt es sich um eine einfache 0-230V-Leitung, und das System ist für die folgende Betriebsweise programmiert:

- Zusatzleitung "ON" (unter Spannung): das System schaltet auf reduzierte Spannung um und dimmt den Lichtstrom auf 50%.
- Zusatzleitung "OFF" (nicht unter Spannung): das System läuft mit voller Spannung und erzeugt 100% des Lichtstroms.

FR FONCTIONNEMENT RÉDUCTION DE PUISSANCE AVEC COMMANDE PILOTE: Modèle équipé de dispositif qui permet une réduction du flux lumineux de 50% avec une simple ligne de commande supplémentaire. La ligne supplémentaire est une simple ligne 0-230 V et le système est programmé pour le fonctionnement suivant:

- Ligne supplémentaire "ON" (sous tension), le système commute en puissance réduite en régulant le flux lumineux sur 50%.
- Ligne supplémentaire "OFF" (hors tension), le système fonctionne à la pleine puissance en générant 100% du flux lumineux



IT Complet di dispositivo supplementare SPD con collegamento in serie. Il dispositivo protegge contro improvvise sovratensioni provenienti dalla rete fino ad un picco di 10kV / 5kA (secondo la normativa EN 61643-11). A fine vita, il dispositivo apre il circuito, proteggendo ma spegnendo l'apparecchio (indicatore spento) Con indicatore spento sostituire il dispositivo. - Per il corretto funzionamento del dispositivo di protezione 10kV, prevedere un fusibile (max 16A) sulla linea di alimentazione.

EN Complete with supplementary SPD device with connection in series. The device protects against sudden surges from the mains up to a peak of 10kV / 5kA (according to standard EN 61643-11). At the end of its lifecycle, the device opens the circuit, protecting by also turning the equipment off (indicator off) With indicator off, replace the device. - For correct operation of the

ES FUNCIONAMIENTO CON REDUCCIÓN DE POTENCIA CON MANDO PILOTO: Modelo equipado con un dispositivo que permite obtener una reducción del flujo luminoso del 50% con una simple línea adicional de mando. La línea adicional es una sencilla línea 0-230 V, y el sistema está programado para el funcionamiento de la siguiente manera:

- Línea adicional "ON" (en tensión), el sistema se commuta en potencia reducida regulando al 50% el flujo luminoso
- Línea adicional "OFF" (no en tensión), el sistema funciona a plena potencia generando el 100% del flujo luminoso.

NL FUNCTIONERING BESTUURDE VERMOGENSREDUCTIE: Model uitgerust met een apparaat waarmee een vermindering van de lichtvloed van 50% verkregen wordt met een simpele extra besturingslijn. De extra lijn is een simpele 0-230 V lijn, en het systeem is geprogrammeerd voor gebruik op de volgende manier:

- Extra lijn "ON" (onder spanning), het systeem schakelt over op een laag vermogen door de lichtvloed met 50% te dimmen.
- Extra lijn "OFF" (niet onder spanning), het systeem werkt op vol vermogen en wekt 100% van de lichtvloed op.

PT FUNCIONAMENTO COM REDUÇÃO DE POTÊNCIA COM COMANDO PILOTO: Modelo equipado com dispositivo que permite uma redução do fluxo luminoso de 50% com uma simples linha suplementar de comando. A linha suplementar é uma simples linha 0-230 V, e o sistema é programado para o funcionamento da seguinte forma:

- Linha suplementar "ON" (em tensão), o sistema comuta-se em potência reduzida, regulando o fluxo luminoso a 50%
- Linha suplementar "OFF" (não em tensão), o sistema funciona em plena potência, gerando 100% do fluxo luminoso.

DK FUNGERER MED STRØMREDUKTION VIA KOMMANDOPILOT: Model udstyret med en anordning, der gør det muligt at opnå en reduktion af lysstrømmen på 50% med en enkel ekstra kommandolinje. Den ekstra linje er en enkel 0-230 V linje, og systemet er programmeret til drift på følgende måde:

- Ekstra ON linje (aktiveret), systemet skifter til en lav dæmpningseffekt på 50% af lysstrømmen
- Ekstra OFF linje (deaktiveret), systemet kører på fuld kraft, genererer 100% af lysstrømmen.

CZ FUNKCE SNÍŽENÍ VÝKONU, PILOTNÍ OVLÁDÁNÍ: Model vybavený zařízením, které umožňuje dosáhnout snížení světelného toku

10kV protection device, provide a fuse (max 16A) on the power supply line.

DE Mit Zusatzvorrichtung SPD in Reihenschaltung. Die Vorrichtung sorgt für Schutz gegen plötzliche Netzüberspannungen bis zu Spitzenwerten von 10kV / 5kA (gemäß Norm EN 61643-11). Am Ende ihrer Lebensdauer öffnet die Vorrichtung den Kreislauf und schaltet die Leuchte, die weiterhin geschützt ist, aus (Anzeige aus) Bei ausgeschalteter Anzeige Vorrichtung ersetzen. - Für den korrekten Betrieb der 10kV-Schutzvorrichtung ist eine Sicherung (max. 16A) in der Stromversorgungsleitung vorzusehen

FR Munis d'un dispositif supplémentaire SPD avec raccordement en série. Le dispositif protège contre les surtensions soudaines provenant du réseau jusqu'à un pic de 10kV/5kA (selon la réglementation EN 61643-11). A la fin de sa vie le dispositif ouvre le circuit, en protégeant mais en éteignant l'appareil (voyant éteint). Quand l'indicateur est éteint remplacer. - Pour un fonctionnement correct du dispositif de protection 10kV, prévoir un fusible (max 16A) sur la ligne d'alimentation.

ES Equipados con dispositivo adicional SPD con

o 50% pomocí jednoduchého přídavného ovládacího vedení. Přídavné vedení je jednoduché vedení 0-230 V a systém je naprogramován pro provoz následujícím způsobem:

- Přídavné vedení "ON" (pod napětím), systém se přepne na snížený výkon se stmíváním na 50% světelného toku
- Přídavné vedení "OFF" (bez napětí), systém pracuje na plný výkon a vytváří 100% světelného toku.

PL FUNKCJONOWANIE Z REDUKCJĄ MOCY PRZY POMOCY PILOTA: Model wyposażony jest w urządzenie, które pozwala na redukcję strumienia świetlnego o 50% przy pomocy prostej linii sterującej. Linia dodatkowa to prosta linia 0-230 V, a system zaprogramowany jest dla funkcjonowania w następujący sposób:

- Linia dodatkowa "ON" (pod napięciem), system przełącza na zredukowaną moc, ściemniając do około 50% strumienia świetlnego
- Linia dodatkowa "OFF" (nie pod napięciem), system funkcjonuje na pełnej mocy, tworząc 100% strumienia świetlnego.

RU РАБОТА С УМЕНЬШЕНИЕМ МОЩНОСТИ ПИЛОТНЫМ УСТРОЙСТВОМ: Модель укомплектована устройством, обеспечивающим сокращение светового потока на 50% с помощью обычной дополнительной линии управления. Дополнительная линия представляет собой обычную линию 0-230 В, а система настроена для работы в следующем режиме:

- Дополнительная линия "ON" (под напряжением), система переходит в режим уменьшенной мощности, диммируя на 50% световой поток
- Дополнительная линия "OFF" (не под напряжением), система работает на полной мощности, генерируя 100% светового потока.

SI DELOVANJE Z ZMANJANJEM MOČI S PILOTSKIM KRMILJENJEM: Model je opremljen z napravou, ki omogoča zmanjšanje svetlobnega toka za 50% s preprosto dodatno linijo za upravljanje. Dodatna linija je običajna linija 0-230 V in sistem je programiran za delovanje na naslednji način:

- Dodatna linija "ON" (pod napetostjo), sistem se preklopi na zmanjšano moč z zatamnjenj svetlobnega toka za 50%
- Dodatna linija "OFF" (ni pod napetostjo), sistem deluje s polno močjo in oddaja 100% svetlobnega toka.

GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΤΟΛΗΣ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΠΙΛΟΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ: Μοντέλο εξοπλισμένο με συσκευή που επιτρέπει τη μείωση της φωτεινής ροής κατά 50% με μια απλή συμπληρωματική

γραμμής εντολής. Η συμπληρωματική γραμμή είναι μια απλή 0-230 V γραμμή, και το σύστημα είναι προγραμματισμένο να λειτουργήσει ως εξής:

- Συμπληρωματική γραμμή "ON" (ζωντανά), το σύστημα αλλάζει σε μειωμένης τάσης συσκότιση της φωτεινής ροής κατά 50%
- Συμπληρωματική γραμμή "OFF" (όχι ζωντανά), το σύστημα δουλεύει με πλήρη ισχύ προκαλώντας 100% της φωτεινής ροής.

SK FUNKCIA ZNÍŽENIA VÝKONU PILOTNÝM POVELOM: Model vybavený zariadením ktoré umožňuje znížiť svetelný tok o 50% pomocou jednoduchého prídavného povelového vedenia. Týmto prídavným vedením je jednoduchý prívod napätia 0-230 V a systém je naprogramovaný, aby fungoval takto:

- Prídavné vedenie "ON" (pod napätím), systém sa prepne na znížený výkon so stmievaním na 50% svetelného toku
- Prídavné vedenie "OFF" (bez napätia), systém pracuje na plný výkon a generuje 100% svetelného toku.

FI TOIMINTA TEHONRAJOITUS PILOTTOHJAUUS: Malli, joka on varustettu laitteella, joka sallii valovirran vähenemisen 50% yksinkertaisella ylimääräisellä ohjaukslinjalla. Ylimääräinen linja on yksinkertainen 0-230 V:n linja, ja järjestelmä on suunniteltu toimimaan seuraavalla tavalla:

- Ylimääräinen linja "ON" (jännite päällä), järjestelmä vaihtaa alennettuun tehoon himmentämällä valovirtaa 50%:lla
- Ylimääräinen linja "OFF" (virta ei päällä), järjestelmä toimii täydellä teholla samalla aikaan 100% valovirran.

IL פונקציה שלט עוצמה פילוט מופחת: דגם שמצויד בהתקן שמאפשר לו להפחית את זרם האור ב-50%, באמצעות שורת פקודה פשוטה נוספת. השורה הנוספת היא שורת 0-230 V פשוטה, והמערכת מתוכנתת לפעול באופן הבא:

- שורה נוספת "ON" (חי), המערכת עוברת לעוצמה מופחתת ומעמעמת את זרם האור ב-50%
- שורה נוספת "OFF" (לא חי), המערכת פועלת בעוצמה מלאה ומפיקה 100% מזרם האור.

SA وظيفة أمر الطاقة الدليلية المخفضة: تم تزويد الطراز بجهاز يتيح له إمكانية الحد من تدفق الإنارة بنسبة 50% من خلال استخدام خط أوامر بسيط وإضافي. الخط الإضافي عبارة عن خط بسيط بجهد 0-230 فولط، وتتم برمجة النظام للعمل على النحو التالي:

- خط إضافي «تشغيل» (مباشر)، يتحول النظام إلى الطاقة المخفضة مع تعميم تدفق الإنارة بنسبة 50%
- خط إضافي «إيقاف تشغيل» (غير مباشر)، يعمل النظام بكامل طاقته مما يولد 100% من تدفق الإنارة.

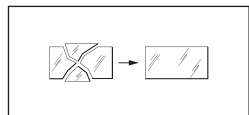
a norma EN 61643-11). No final da vida útil, o dispositivo abre o circuito, protegendo mas desligando o aparelho (indicador desligado). Com o indicador desligado, substituir o dispositivo. - Para o funcionamento correto do dispositivo de proteção 10kV, providenciar um fusível (máx. 16A) na linha de alimentação.

DK Complete ekstra SPD enhed med serieforbindelse. Enheden beskytter mod pludselige strømstød fra netværket op til et højdepunkt på 10kV / 5 kA (i henhold til EN 61643-11). Ved slutningen af enhedens levetid, åbner den kredsløbet for beskyttelse, men slukker for udstyret (indikator slukket) Med indikator slukket, udskiftes enheden. - Til en korrekt drift af 10kV beskyttelsesanordningen, sørg for at installere en sikring (maks. 16A) på forsyningslinjen.

CZ Včetně přídavného zařízení SPD se sériovým zapojením. Zařízení chrání před náhlým přepětím ze sítě až do špičky 10kV / 5 kA (podle ČSN EN 61643-11). Na konci své životnosti zařízení rozpojí obvod a ochrání, ale vypne přístroj (kontrolka nesvítí). Když kontrolka nesvítí, zařízení vyměňte. - Pro správnou funkci chod ochranného zařízení 10kV zajistěte na přívodní lince pojistku (max 16A)

PL Wyposażone w urządzenie dodatkowe SPD z połączeniem szeregowym. Urządzenie chroni przed nagłymi przetężeniami, pochodzącymi z sieci, do szczytu 10kV / 5kA (zgodnie z normą EN 61643-11). Urządzenie otwiera obwód, chroniąc, lecz wyłączając urządzenie (wskaźnik wyłączony) Wymień urządzenie przy wyłączonym wskaźniku. - Aby urządzenie ochronne 10kV działało prawidłowo, na linii zasilania należy zainstalować bezpiecznik (maks. 16A).

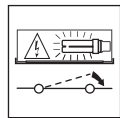
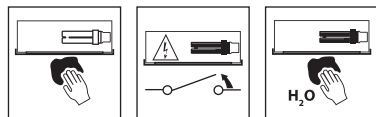
RU С дополнительным устройством SPD с последовательным соединением. Устройство обеспечивает защиту от внезапных перенапряжений в сети до пикового значения 10 кВ / 5 кА (согласно стандарту EN 61643-11). В конце срока службы устройство размыкает цепь, защищая, с выключением, прибор (индикатор выключен) При выключенном индикаторе замените устройство. - Для обеспечения надлежащей работы устройства защиты 10 кВ необходим плавкий предохранитель (максимум 16 А) на линии



IT Sostituire i vetri/diffusori ed altre parti danneggiate. Richiedere il ricambio al costruttore.

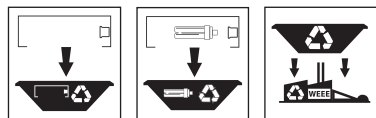
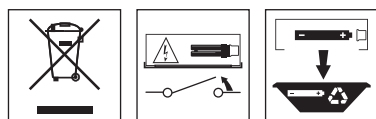
EN Replace any damaged glass/diffusers or other damaged parts. Request the manufacturer to provide a spare part.

DE Schutzgläser/Diffusoren und andere beschädigte Teile ersetzen. Ersatzteile beim Hersteller anfordern.



IT Pulire regolarmente il vetro/diffusore del proiettore, utilizzando un panno morbido. - Non utilizzare sostanze chimiche per pulire il vetro/diffusore del proiettore.

EN Regularly clean the glass/diffuser of the spotlight with a soft cloth. - Do not use chemicals for cleaning the glass/diffuser of the luminaire.



IT Per preservare l'ambiente, a fine vita, non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portarlo in uno dei punti di raccolta autorizzati.

EN In respect and compliance to environmental standards at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.

электроснабжения.

SI Opremljeni s serijsko povezano dodatno napravo SPD. Naprava varuje pred nenadnimi prenapetostnimi udari iz omrežja, vse do vršne napetosti 10 kV / 5 kA (v skladu s standardom EN 61643-11). Ob koncu delovanja naprava prekine tokokrog in s tem napravo zaščiti ter obenem izklopi) indikator ugasnjen) Ko indikator ugasne, napravo zamenjajte. - Za pravilno delovanje 10kV zaščitne naprave, na napajalnem vodu namestite varovalko (največ 16A).

GR Πλήρεις συσκευές συμπληρωματικές SPD με σύνδεση εν σειρά. Η συσκευή προστατεύει από ξαφνικές υπερτάσεις που προέρχονται από το δίκτυο μέχρι την αιχμή των 10kV / 5kA (σύμφωνα με τον κανονισμό EN 61643-11). Στο τέλος της ζωής, η συσκευή ανοίγει το κύκλωμα, προστατεύοντας αλλά σβήνοντας τη συσκευή (δείκτης σβηστός) Με το δείκτη κλειστό ντικαταστήστε τη συσκευή. - Για την ορθή λειτουργία του μηχανισμού προστασίας

FR Changer les verres/diffuseurs et autres parties endommagées. Demander la pièce détachée au fabricant.

ES Sustituir los vidrios/difusores y otras partes dañadas. Solicitar la pieza de repuesto al fabricante.

NL Vervang de glazen/diffusers en andere beschadigde delen. Vraag de constructeur om een ruildeel.

PT Substituir os vidros/difusores e outras partes danificadas. Solicitar a peça de substituição ao fabricante.

DK Udskift glas/spredglas og andre beskadigede dele. Bestil reservedelene fra producenten.

DE Das Glas/den Diffusor des Strahlers regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen. - Keine chemischen Stoffe zur Reinigung des Glases/Difusors des Strahlers verwenden.

FR Nettoyez régulièrement le verre/diffusor du projecteur à l'aide d'un chiffon doux. - Ne pas utiliser de substances chimiques pour nettoyer le verre/diffuseur du projecteur.

ES Limpie regularmente el vidrio/difusor del proyector, utilizando un paño húmedo. - No utilzar sustancias químicas para limpiar el vidrio/difusor del proyector.

NL Maak de glazen van de schijnwerper regelmatig schoon, gebruik een zachte doek. - Gebruik geen chemicaliën om het glas/de diffusor van de schijnwerper schoon te maken.

PT Limpar regularmente o vidro/difusor do projetor, utilizando um pano macio. - Não utilizar substâncias químicas para limpar o vidro/difusor do projetor.

DE Zum Schutz der Umwelt darf diese Leuchte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden.

FR Pour préserver l'environnement, en fin de vie, ne pas jeter cet appareil dans la poubelle normale, mais l'emmener dans l'un des centres de collecte autorisés.

ES Para proteger el medio ambiente, al final de la vida útil, no arroje esta luminaria en la recogida de residuos común; llévela a uno de los puntos de recogida autorizados.

NL Gooi, om het milieu te beschermen, de armatuur niet bij het gewone afval, maar breng het naar een geautoriseerd inzamelingspunt.

PT Para preservar o ambiente, no final da sua vida útil, não deitar este aparelho junto com os resíduos domésticos. Leve-o até um ponto de recolha autorizado.

10kV απαιτείται η εγκατάσταση μιας ηλεκτρικής ασφάλειας (έως 16Α) στη σωλήνωση τροφοδότησης.

SK Spolu s doplnkovým zariadením SPD so sériovým zapojením. Zariadenie chráni proti nečakaným nadmerným zataženiam zo siete až po vrchol 10kV / 5kA (podľa normy EN 61643-11). Na konci životnosti zariadenie otvorí okruh, čím chráni spotrebič a vypne ho (kontrolka zhasnutá) Keď je kontrolka zhasnutá, zariadenie vymeňte. - Pre správny chod ochranného zariadenia 10kV zaistite na prívodnej linke poistku (max 16A).

FI SPD-laitteella (Surge Protection Device) varustettuina a sarjallaitännällä. Laite suojaa äkillisiltä ylijännitteiltä, jotka saapuvat verkosta 10kV / 5kA:n huippujännitteisiin asti (standardin EN 61643-11 mukaisesti). Käyttöään lopussa, laite avaa piirin, suojaamalla mutta sammuttamalla laitteen (merkkipalo sammunut). Kun merkkipalo on sammunut, vaihda laite. - 10 kv:n suojalaitteen oikeaa toimintaa varten, asenna syöttölinjaan

CZ Vyměňte poškozená skla / ochranné difuzéry jiné poškozené součásti. Náhradní díly si objednejte u výrobce.

PL Należy wymienić szybki/dyfuzory i inne uszkodzone części. Po części zamienną należy zwrócić się do producenta.

RU Заменить стекла/рассеиватели и другие поврежденные детали. Запросить запасную часть у производителя.

SI Zamenjajte poškodovano steklo/difuzor in druge dele. Nadomestne dele naročite pri proizvajalcu.

GR Να αντικαθιστάτε οποιοδήποτε τζάμι/ διαχύτες κατεστραμμένα. Να ζητήσετε από τον κατασκευαστή να σας προμηθεύσει με ανταλλακτικά.

DK Rengør jævnligt glasset med en blød klud. - Undgå at anvende kemikalier til rengøring af belyningsarmaturets glas/spredglas.

CZ Aby se nepoškodily elektrické součástky, je nutné ihned vyměnit nefunkční světelné zdroje po ukončení jejich životnosti - Nepoužívejte k čištění skla/difuzéru u promítačky chemické látky.

PL Czyścić regularnie szkło/dyfuzor projektora, używając miękkiej szmatki. - Nie stosować substancji chemicznych do czyszczenia szkła/klosza w projektorze.

RU Регулярно очищать стекло/рассеиватель проектора мягкой салфеткой. - Не использовать химических веществ для чистки стекла/рассеивателя прожектора.

SI Steklo/difuzor žarometra redno čistite z mehko krpo. - Ne uporabljajte kemičnih snovi za čiščenje stekla/difuzorja projektorja.

DK Vis miljøhensyn og smid ikke dette apparat efter endt levetid væk med det normale husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsstation.

CZ V souladu s normami na ochranu životního prostředí nevyhazujte výrobek do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej v pověřených sběrných dvorech.

PL W celu ochrony środowiska, urządzenie nie może zostać utylizowane z normalnymi odpadami, lecz musi zostać oddane do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów specjalnych.

RU В целях охраны окружающей среды в конце срока службы сдать прибор на утилизацию в один из уполномоченных пунктов сбора отходов.

SI Za varovanje okolja, ob koncu življenjske dobe aparat ne odstranite kot navaden odpadek, oddajte ga pooblaščenemu zbirnemu centru.

sulake (max 16A).

IL מצוידים בהתקן SPD נוסף עם חיבור סדרתי. ההתקן מגן מפני קפיצות מתח פתאומיות שמקורן ברשת של ויטה של 10kV / 5kA (לפי תקנה EN 61643-11). בתום חייו, ההתקן פותח את המעגל, ומגן אך מבכה את המכשיר (נורית בבויה). כשהנורית בבויה יש להחליף את ההתקן. - למנוע פעילות תקינה של התקן ההגנה מפני חשול מתח 10kV, יש לספק פיוז (מקסימום 16A) על קו הספקת החשמל.

SA كماليات جهاز إضافية SPD مع اتصال بفتحة. يعمل الجهاز على الحماية من الاحمال الزائدة المفاجئة الناتجة عن الشبكة وصولاً إلى حد أقصاه 10 كيلو فولت/5 كيلو أمبير (وفقاً للتشريعات EN 61643-11). في نهاية فترة حياته يعمل الجهاز على فتح الدائرة والحماية ولكن من خلال إطفاء الجهاز (مؤشر مطفأ) عندما يكون المؤشر مطفأ يتم تغيير الجهاز. - للتشغيل الصحيح لجهاز الحماية 10 كيلو فولت، قم بتوفير فيويز (بحد أقصى 16 أمبير) على خط إمداد الطاقة.

SK Vymeňte sklá / difuzéry a iné poškodené časti. Náhradní diely požadujte od výrobcu.

FI Vaihda vahingoittuneet suojalaitit/hajottimet Pyydä varaosat valmistajalta.

IL יש להחליף זכוכית/מפזרות וחלקים אחרים שזכו. יש לבקש מהיצרן לספק חלקי חילוף.

SA استبدال الزجاج / الرذاذة أو النافثات وغيرها من الأجزاء التالفة. وطلب الاستبدال من الشركة المصنعة.

GR Να καθαρίζετε τακτικά το τζάμι/διαχύτη του προβολέα με ένα μαλακό πανί. - Μη χρησιμοποιείτε χημικά για να καθαρίσετε το γυάλινο στοιχείο/ διαχύτη του προβολέα.

SK Pravidelne čistite sklo reflektora mäkkou tkaninou. - Nepoužívejte na čistenie skla/difuzéra u premietačky chemické látky.

FI Puhdista säännöllisesti valonheittimen lasi/hajotin käyttämällä pehmeää liinaa. - Älä käytä kemiallisia aineita valaisimen lasin/diffusorin puhdistamisessa.

IL יש לנקות באופן קבוע את הזכוכית של הפנס עם מטלית רכה. - אין להשתמש בחומרי ניקוי כימיים לניקוי הזכוכית/מפזר האור של גוף התאורה.

SA يُرجى تنظيف زجاج/ناشرة الفانوس بصورة منتظمة باستخدام قطعة قماش ناعمة. - لا تستخدم المواد الكيميائية في تنظيف الزجاج/موزع الإضاءة.

GR Σύμφωνα και με σεβασμό στα περιβαλλοντικά πρότυπα, στο τέλος της ζωής τους μην τις πετάτε όπως τα συνηθίσατε, πρέπει να τις πηγαίνετε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής.

SK V súlade s normami na ochranu životného prostredia nevyhadzujte výrobok do komunálneho odpadu, odevzdaťte ho do povolených zberných miest.

FI Ympäristön suojaamiseksi, älä heitä tätä laitetta sen käyttöään lopussa yhdyskuntajätteiden mukana vaan vie se yhteen valtuutetuista keräyspisteistä.

IL בהתאם לתקן איכות הסביבה אין להשליך בתום שימוש או כאשר המוצר תקול אלא בנקודות איסוף פסולת המיועדת למוצר תקול.

SA حرصًا على احترام المعايير البيئية والامتثال لها، بعد نهاية العمر الافتراضي للفانوس، يُرجى عدم التخلص منه كفضايا، وإنما يجب التخلص منه عن طريق تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصرح لها بذلك.